

# สนทนามาเลย์

## (ภาษาท้องถิ่นบักซ์ไต)

เสนีย์ มะดากะกุล

### บทที่ ๔ การชื้อของในตลาดนัด

- |    |  |   |                                   |
|----|--|---|-----------------------------------|
| ๑  | เมาะแต นิง ชูวา บือราปอ ซอ เกโล            | = | เงาะนี้ขายกิโลละเท่าไร            |
| ๒  | ซอ เกโล แนนโอะ                             | = | กิโลละ ๖ บาท                      |
| ๓  | ซอ เกโล ลีมอโอะ ตะละกอ                     | = | กิโลละ ๕ บาท ได้ไหม               |
| ๔  | ตะละ กาลา ลีมอโอะ ซามะห์ บูละ              | = | ไม่ได้ ถ้าหาก ๕ บาท ๒ สลึง ได้    |
| ๕  | อาเมะละ ซอ เกโล                            | = | เอาครับ หนึ่งกิโล                 |
| ๖  | ดือร์แย นิง ซอ บุต บือราปอ                 | = | ทุเรียนนี้ลูกละเท่าไร             |
| ๗  | เฮาะบือซา ตีกอโอะ                          | = | ลูกใหญ่ ๓ บาท                     |
|    | เฮาะกือจิ ควอโอะ                           | = | ลูกเล็ก ๒ บาท                     |
| ๘  | เฮาะบือซา นิง บือร์ ควอบูเต ลีมอโอะ บูละกอ | = | ลูกใหญ่นี้ ให้ ๒ ลูก ๕ บาท ได้ไหม |
| ๙  | บูละ                                       | = | ได้                               |
| ๑๐ | ลีมานีบ๊ะช นิง บือราปอ บุต ซอโอะ           | = | มะนาวนี้กี่ใบหนึ่งบาท             |
| ๑๑ | โคะชัว ลาแป บุต ซอโอะ                      | = | เคยขายไป ๘ ใบ หนึ่งบาท            |
| ๑๒ | มีเตาะ สปุโละ บุต ซอโอะ บูละกอ             | = | ขอ ๑๐ ใบหนึ่งบาทได้ไหมครับ        |
| ๑๓ | ตะละ - กาลา สมีแล บุต ซอโอะ บูละ           | = | ไม่ได้ - ถ้าหาก ๘ ใบหนึ่งบาท ได้  |

(ก) อธิบายศัพท์

๑	เมาะแด	เงาะ
	นิง	น
	ยวาว	ขาย
	บือราปอ	เท่าไร
	ขอเกโล	หนึ่งกิโล
๒	แนโกะ	๖ บาท
๓	ลีมอโกะ	๕ บาท
	ตะเละกอ	ไก่ใหม่
๔	ตะเละ	ไม้ไถ้
	กาเลา	ถ้ำหาก
	ชามะห์	๒ สลึง (๕๐ สตางค์)
	บู่เละ	ไต้

๕	อาเมะละ	เอาละครีบ
๖	ค้อรียะ	ทุเรียน
๗	เฮาะบือชา	ลูกใหญ่ - ใบใหญ่
	เฮาะกือจิ	ลูกเล็ก - ใบเล็ก
๘	บือรี	ให้ - ขอให้
	ควอบูเต	สองลูก - สองใบ
๑๐	ลีมานี่บ๊ะ	มะนาว
๑๑	โตะยวาว	เคยขายไป
๑๒	มีเตาะ	ขอ

(ข) ศัพท์ที่ควรรู้เกี่ยวกับชื่อผลไม้

๑	องุ่น	ซาเบ็ต	๖	มะยม	จะรือมา
๒	ส้มโอ	ลีมาจือโบ	๗	สับปะรด	ลานัส
๓	มังคุด	ชือตอ	๘	มะม่วง	ปาโอ๊ะ
๔	แตงโม	คิมุง	๙	มะพร้าว	ญอ
๕	ลำไย	มาตอกูจิง	๑๐	สกอ	บือตา